

рукций, состоящих из трех существительных); 2. пробовать заменять два существительных одним.

Если говорить о русскоязычных исследователях данного вопроса, то советы по переводу таких конструкций сводятся к следующим: 1. Если использовать сочетания существительных при переводе, то следует убедиться, что они уже существуют в английском языке, используются в научной литературе, а не пытаться сочинять их самим; 2. Существительных в одной конструкции должно быть не более трех; 3. Нужно избегать «искусственно созданных многочленных атрибутивных групп» [1], а использовать вместо них более простые словосочетания с разумным употреблением предлога «of» и/или других предлогов.

Учитывая данные рекомендации, становится возможным преобразовать громоздкие цепочки существительных в более грамматически и стилистически верные конструкции.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Комарова А.И., Окс И.Ю. Как переводить на английский язык названия научных работ по географии / А.И. Комарова, И.Ю. Окс – М.: МГУ, 2016. – 40 с.

2. Ward, Raymond P. Breaking the Chains [Electronic resource] / Raymond P. Ward. – Mode of access: [http://raymondward.typepad.com/newlegalwriter/2006/01/noun\\_plague\\_bre.html](http://raymondward.typepad.com/newlegalwriter/2006/01/noun_plague_bre.html). – Date of access: 06.02.2018.

3. Wydick, Richard C. Plain English for Lawyers / Richard C. Wydick. – D

УДК 37–048.34:811:378.6

Ю. И. Давыденко, преп. (БГТУ, г. Минск)

### **ОПТИМИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

В настоящее время сложилась довольно неоднозначная ситуация в области преподавания иностранных языков в Республике Беларусь. С одной стороны, XXI в. существенно изменил социокультурный контекст изучения иностранных языков: подготовка специалистов, обладающих глубокими профессиональными знаниями, высоким творческим потенциалом, готовностью к осуществлению международной деятельности в различных сферах экономики приобретает все большее значение. С другой стороны, значительно сократилось количество часов, отводимых на изучение иностранных языков в высших учебных заведениях Беларуси, что повлекло снижение уровня как об-

щей языковой компетенции студентов, так и профессиональной готовности к межкультурной коммуникации. В этих не совсем благоприятных условиях научный поиск в решении данной проблемы должен быть направлен на устранение противоречий между резко возросшей потребностью общества в повышении иноязычной грамотности специалистов и необходимостью сохранить профессиональную направленность курса иностранного языка в связи с сокращением срока обучения.

На современном этапе развития профессионального образования овладение иностранным языком является обязательным для специалиста любого профиля. В соответствии со стандартом дисциплины «Иностранный язык» в техническом ВУЗе обучение иностранному языку должно носить коммуникативно-ориентированный и профильно-направленный характер. Поэтому процесс обучения в вузе приобретает выраженную целевую направленность – он должен быть ориентирован на творческую деятельность, индивидуальный подход в воспитании и обучении, обеспечивающий развитие индивидуальности и профессионализма. Однако на практике выясняется, что большинство студентов, обучающихся в неязыковом вузе, не только не готовы к общению на иностранном языке, но даже, порой, не обладают необходимым лексическим минимумом, не знают элементарных правил грамматики, не говоря уже о фонетике иностранного языка. И так как количество часов, отведенных в техническом вузе на предмет «Иностранный язык», весьма незначительно, а задачи, стоящие перед студентами в современных условиях, все более усложняются и формулируются как овладение всеми видами речевой деятельности на основе профессиональной лексики, это требует особого подхода к процессу разработки методики преподавания иностранного языка для будущих специалистов неязыкового профиля.

В методической науке были выделены несколько показателей оптимальности процесса обучения:

1. Оптимальное распределение учебного времени. Показатель можно считать реализованным, если распределение учебного времени внутри предметов и между предметами проведено оптимальным образом, с учетом реальных возможностей студентов и преподавателей.

2. Оптимальный выбор методов обучения. Этот показатель процесса обучения считается достигнутым, если преподаватель обосновал, почему он пользовался теми или иными методами обучения, на основе чего он их сочетал. Осознанный и обоснованный выбор педагог осуществляет, опираясь на знания тех, кого он учит (информационная модель ученика), чему он учит (информационная модель содержания образования) и рекомендации по оптимальному выбору ме-

тодов обучения. Переосмысление данных критериев и их апробация в процессе обучения позволили нам выделить наиболее оптимальные варианты содержания образования и развития соответствующих компетенций.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Бабанский Ю.К. Интенсификация процесса обучения / Ю.К. Бабанский. М.: Наука, 2002.
2. Ярмашевич М.А., Писчасова Ю.М. Оптимизация профессионально-ориентированного обучения студентов технических вузов / М.А. Ярмашевич. М.: Наука, 2010.
3. Витин Ж.Л. Современные методы преподавания и изучения иностранных языков / Ж.Л. Витин. СПб.: 2015.

УДК 81:378.662(476)

Т. С. Коженец, ст. преп. (БГТУ, г. Минск)

### **АКТУАЛИЗАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЦЕНТРА ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В РАМКАХ РАСШИРЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА БГТУ**

В условиях развития поликультурного общества возрастает роль современных языков международного общения. В первую очередь, это связано с расширением международных экономических, торговых и производственных отношений, контактов между высшими учебными заведениями и учреждениями культуры и, соответственно, возрастающими потребностями в специалистах со знанием различных иностранных языков.

В мировом образовательном пространстве сегодня основной целью является создание условий для развития многоязычия и формирование межкультурной компетенции, что обеспечит возможность эффективной коммуникации на современных языках международного общения. Современные интеграционные процессы в мире и развитие международного сотрудничества делают владение иностранными языками лично-значимым. Осознание востребованности иностранного языка, его роли на рынке труда способствует повышению мотивации к его изучению. Поэтому обучение иностранным языкам рассматривается как одно из приоритетных направлений модернизации образования в нашей стране, наблюдаются новые, современные тенденции языкового образования. Среди них следует отметить:

Возросший статус иностранного языка и расширение возможностей языкового образования;